

## Výroční zpráva (Sarajevo 2012/13)

Lektor: Mgr. Kryštof Bachmann

Místo: Filozofická fakulta v Sarajevu, Ústav slovanských jazyků a literatur

(Filozofski fakultet u Sarajevu, Odsjek za slavenske jezike i književnosti)

Adresa: Franje Račkog 1, 71000 Sarajevo, Bosna a Hercegovina

Doba trvání: od listopadu 2012 do června 2013

Výuka českého jazyka na Filozofické fakultě v Sarajevu probíhá dvakrát týdně po dobu dvou semestrů. Kurzy „Češki jezik i kultura I.“ a „Češki jezik i kultura II.“ jsou povinné pro studenty druhého ročníku ruského jazyka, na konci semestru z nich skládají zkoušku. Kromě nich docházejí na hodiny studenti jiných oborů, kteří chovají sympatie k českému jazyku a kultuře nebo plánují studovat v České republice. Na konci podzimního semestru, kdy byl kurz zahájen, se počet zájemců o češtinu pohyboval kolem 25, během jarního semestru se snížil na 17 studentů. Větší část z nich tvoří studenti jiných než slavistických oborů. Vedle vysokoškolských studentů se přihlásilo také značné množství středoškoláků. Právě ti mají největší motivaci ke studiu českého jazyka. Přístup studentů ruského jazyka je dosti vlažný a je třeba vynakládat značné úsilí, aby byl probuzen jejich zájem.

Při výuce byly využívány především učebnice *New Czech Step by Step* autorky Lídy Holé a *Communicative Czech* Ivany Reškové a Magdaleny Pintarové. Vedle toho lektor pracuje s články z denního tisku a časopisů. Výuka je oživována pouštěním nahrávek některých českých povídek nebo poslechem a překládáním českých písní. Zpestřována je také referáty z oblasti české kultury, které pod vedením lektora připravují studenti. Během jarního semestru byly po dohodě s fakultou zorganizovány projekce filmů *Pelíšky*, *Kolja* a *Obsluhoval jsem anglického krále*. Vzhledem k zájmu studentů a jejich vysoké účasti plánuje lektor v příštím akademickém roce častější promítání českých filmů. Byl též učiněn pokus zorganizovat exkurzi do České republiky, bohužel se ale pro nízký zájem a možná také pro malé finanční možnosti studentů nesetkal s úspěchem.

Spolupráce s fakultou probíhala, přes špatné zkušenosti předchozího lektora, na překvapivě dobré úrovni. Zřejmě k tomu přispěla skutečnost, že současný lektor ovládá dobře bosenštinu a setkává se tak s mnohem vstřícnějším přístupem zaměstnanců fakulty než jeho předchůdce, a také pomoc, kterou lektorovi neustále poskytovala česká ambasáda.

Výuka mohla sice být zahájena až počátkem prosince, to však nebylo způsobeno neochotou vedení fakulty, ale spíše složitostí administrativního systému, která je typická nejen pro univerzitní prostředí, ale pro celou zemi. Nutno zmínit, že fakulta udělala vše, co bylo v jejích silách, aby byl kurz otevřen co nejdříve. Spolupráce s Oddělením slovanských jazyků probíhá na vynikající úrovni, stejně jako v předchozích letech. Kromě toho, že byl lektor velice přátelsky přijat do pracovního kolektivu, vychází mu také vedoucí oddělení v rámci možností vstříc ve všem, co se týče organizačního zajištění výuky či promítání filmů.

Lektor se dělí o kabinet s profesorkou ruštiny a pro výuku má k dispozici učebnu vybavenou projektorem. Pro kopírování materiálů k výuce sice musí využívat společné fakultní kopírovací služby, kde jsou kopírovány materiály i studentům, ale vzhledem k ekonomické situaci země a finančním možnostem fakulty to nelze vnímat jako nějaký závažný nedostatek.

Také spolupráce se zastupitelskými orgány ČR fungovala velice dobře. Zaměstnanci ambasády pomáhali lektorovi ještě před příjezdem do Bosny a Hercegoviny s administrativními překážkami a měli lví podíl na tom, že mohla být výuka zahájena již v podzimním semestru. Také bylo vyhověno přání, aby byl kurz ukončen slavnostním předáním diplomů, kterého se zúčastnili velvyslanec a jeho zástupce.

Ještě během podzimního semestru byla navázána spolupráce s Českou besedou, která od té doby úspěšně pokračuje. V prosinci se lektor například zúčastnil setkání zástupců České besedy s velvyslancem, kde byli hosty i členové ČB z Banja Luky. Každý měsíc také chodí na pravidelné schůze, odehrávající se na půdě františkánského kláštera, který sarajevské České besedě poskytuje zázemí. V dubnu byl též přítomen při volbě nového předsedy ČB. Protože zástupci České besedy neovládají příliš dobře český jazyk, pomáhá jim lektor například při třídění českých knih, které byly ČB darovány, nebo když je třeba tlumočit. V červnu se na požádání předsedkyně České besedy společně s lektorem z Banja Luky podílel na uspořádání knihovny v české obci Mačino Brdo u Prnjavoru. Při té příležitosti byl představen zástupcům tamní české menšiny.

V Praze, dne 19. července 2013